

BWV_133, *Ich freue mich in dir*

Tercer día de Navidad

Epístola: Hebreos 1: 1-14

Evangelio: Juan 1: 1-14

Third Day of Christmas

Epistle: Hebrews 1: 1-14

Gospel: John 1: 1-14

1. [CORAL]

**[Nos] regocijamos en Ti
y Te demos la bienvenida,
[nuestro] amado pequeño Jesús.
Te has comprometido,
para ser [nuestro] hermanito.
¡Ah, qué tono tan dulce!
¡Qué amable se muestra [Jesús],
ese gran [Niño] de Dios!**

Ich freue mich in dir Caspar Ziegler (1697) Estrofa 1

2. ARIA

¡Todos estad consolados! contiene un Cuerpo Santo
del incomprensible viviente
del Altísimo.
He visto a Dios—¡qué bendito
soy!—
cara a cara Viéndolo. Génesis 32: 30
¡Ah! ah, mi alma debe ser recuperada.

3. RECITATIVO

[¡Una Eva] Un Adán puede lleno de terror,
ante el rostro de Dios en el Paraíso Génesis 3: 8
escondarse!

El Dios Altísimo Estrofa 2, líneas 5 y 6

comulga [en la carne] con nosotros,
y por eso mi corazón no se asusta;
conoce el corazón misericordioso de Dios.

Por Bondad inconmensurable **[Dios] se convierte
completamente un Niño pequeño y es llamado
[nuestro] Jesús querido.** Estrofa 2, líneas 7 y 8

4. ARIA

¡Qué hermoso suena en [nuestros] oídos,
esta Palabra: [nuestro] Jesús nace,
qué penetra en el corazón!
Aquel a quien el Nombre de Jesús
no comprende
ya quien no le llega al corazón,
ese [corazón] debe ser más duro [que] una roca.

5. RECITATIVO

Bien entonces, el miedo y el dolor de la muerte
no son considerados por mi
corazón consolado.

[Dios] hará el Camino [de Dios]
del Cielo a la Tierra,
así también [Dios] me recordará
en mi tumba. Estrofa 3, líneas 6-8

**Toda persona [es verdaderamente conocida
por Jesús], no muere en la muerte,
[sino que vive en el Nombre de Jesús].**

6. CORAL

Bien entonces, yo también a Ti, Estrofa 4
**oh Jesús, abrázame,
e incluso si el mundo
en mil fragmentos se divide.
Oh Jesús, a Ti, solamente a Ti,
a Ti sólo vivo completo;
en Ti, sólo en Ti,
oh Jesús, me duermo.**

1. [CHORALE]

**[We] are made glad in You
and bid You welcome,
[our] loving little Jesu.
You have taken upon Yourself,
[our] little brother to be.
Ah, what a sweet tone!
How friendly [Jesu] appears,
that great [Child] of God!**

Ich freue mich in dir Caspar Ziegler (1697) Stanza 1

2. ARIA

You all be comforted! it contains a Holy Body
of the incomprehensible living being
of the Most High.
I have seen God—how am I
blessed!—
face to face seeing it. Genesis 32: 30
Ah! ah, my soul must be recovered.

3. RECITATIVO

[An Eva] An Adam may full of terror
before God's countenance in Paradise Genesis 3: 8
hide!

The Most High God Stanza 2, lines 5 and 6

communes [in the flesh] with us,
and so my heart is not startled;
it knows God's merciful heart.

Out of immeasurable Goodness
**[God] becomes entirely a little Child and
is named [our] dear Jesu.** Stanza 2, lines 7 and 8

4. ARIA

How lovely it sounds in [our] ears,
this Word: [our] Jesus is born,
how it penetrates into the heart!
The one who Jesu's name
does not comprehend
and to whom it does not go through to [the] heart,
that [heart] must be harder [than] a rock.

5. RECITATIVO

Good then, death's fear and sorrow
are not considered [by] my
comforted heart.

[God] will make [God's] Way
from Heaven to Earth,
so [God] will also me
in my grave remember. Stanza 3, lines 6-8

**Every person [is truly known by Jesus],
does not die in death,
[but lives in the Name of Jesus].**

6. CHORALE

Good then, so will I me to You, Stanza 4
**O Jesu, hold,
and should alike the world
in a thousand fragments divide.
O Jesu, to You, solely to You,
to You only I live complete;
in You, only in You,
O Jesu, I fall asleep.**